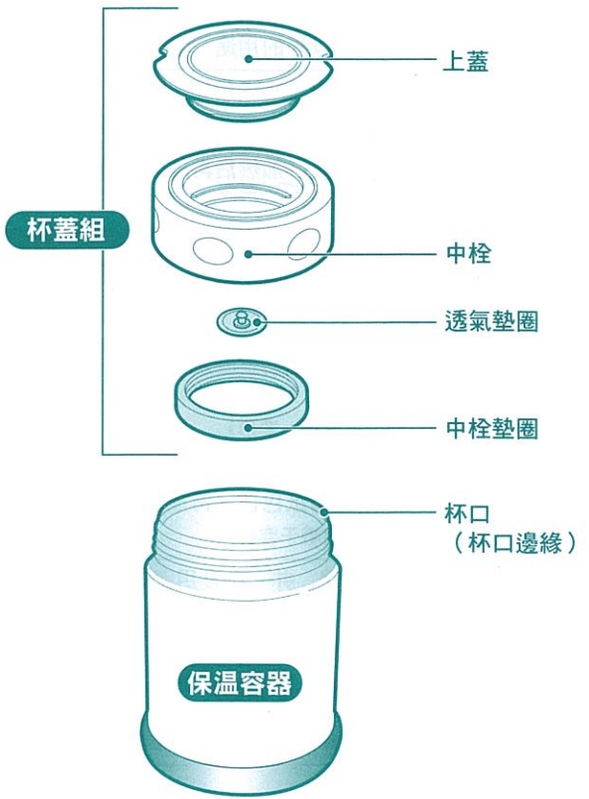
ZOJIRUSHI

家庭用

不銹鋼真空燜燒杯　SW-EAE 型　使用說明書

各部位名稱



使用前請先詳讀說明書，以便正確使用，並請妥善保管本說明書。

SW-EAE (T/C) / D

務請遵守

●使用時為避免燙傷或料理的變質、變色，及防止商品損壞和清潔污垢的方法，請注意下述事項。

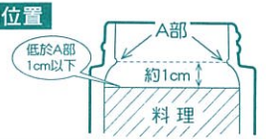
請勿放在幼兒能觸摸到的地方，並注意不要讓幼兒玩耍或使用
（否則會有燙傷或受傷的危險）

杯內放入熱料理時，請小心燙傷
（因斷熱效果，放入熱料理時，保温容器外側不會變熱）

請勿靠近電暖爐或瓦斯爐等火源高温處
（以免導致變形、變色）

加入料理的量請勿超過下圖A的位置
（加入過量，蓋上杯蓋組時會導致溢出，若是熱料理會有燙傷的危險。此外，關緊後也會有漏出的可能）

料理的位置



請勿橫放保温容器
（否則可能會導致料理流出）

請勿將保温容器放入微波爐加熱
（會有引起火花的危險）

請勿於保温容器內放入下述之料理
●乾冰・碳酸飲料
容器內壓力增加，使杯蓋組無法開啟，或因壓力導致料理噴出或杯蓋組破損飛散等危險。
●果汁・生食等
因成分容易變質，長時間放置之下，會因腐壞產生沼氣，導致容器內壓力增加，造成料理噴出或杯蓋組破損飛散等危險。

料理請勿長時間保存
（長時間置之不理，可能因內容物腐壞產生沼氣，使保温容器內部壓力增加，導致轉開時杯蓋組飛散、料理噴出或杯蓋組破損飛散等危險）

請勿用指甲及堅硬物品刮摳保温容器的圖案部分
（會導致圖案脫落）

請確實關緊杯蓋組
（以免外漏導致燙傷）

請確實裝好中栓墊圈、透氣墊圈後再使用
（以免外漏或燙傷，或導致車內及衣物弄髒）

使用後請立刻將保温容器・杯蓋組（上蓋・中栓・中栓墊圈・透氣墊圈）充分清洗乾淨
（否則會造成生銹、穿孔等導致損壞，或引起腐壞發霉）

請勿使用保温性能低落的產品
（使用性能低落的產品，當倒入熱料理時，保温容器外側可能過熱，會有燙傷的危險）

請勿用於料理保温（保冷）以外的用途

開車時，請勿使用
（以免燙傷，或造成車內及衣物弄髒。開車時使用會分散注意力，非常危險。）

含乳製品的飲料和湯類，請務必加熱後再放入本體內，否則可能會腐壞。

注意事項

請勿摔落、碰撞等強力撞擊
（會造成樹脂部分破損，保温容器表面凹陷而破壞或降低保温性能）

請勿將滾燙的茶壺接觸到杯口（杯口邊緣）
（以免傾倒導致燙傷的危險，或導致破損、變形）

味道較重或色素較重的料理等（如：菠菜、醃製醬菜、紫蘇、紅蘿蔔等深色蔬菜…等）請用保鮮膜或鋁箔紙包住後再放入容器內
（直接放入會導致味道或顏色附著於容器）

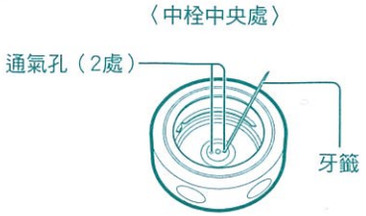
料理請儘早（6小時內）食用，並一次食用完畢
（否則會導致料理腐壞變質）

含有鹽分的料理請儘量不要放入保温容器內
（保温容器為不銹鋼製，還是會導致生銹或保温・保冷性能降低。若放入含有鹽分的料理時，請避免長時間保温・保冷，使用後請立即將保温容器及杯蓋組充分清洗乾淨。另外，請避免放入高濃度鹽分的料理進行保温・保冷）

請勿拿著杯蓋組移動
（以免掉落會造成危險）

注意事項 續

放入熱料理時，保溫容器內壓力增加，可能會不易轉開杯蓋組。此時請先轉開上蓋，並用牙籤圓頭（不要用尖頭）輕戳中栓中央處的小孔，以釋放內部壓力，注意不要損傷透氣墊圈。（請參照右圖）



請勿強壓放入過大的冰塊，請將冰塊敲成比杯口小的塊狀
（以免變形或損壞）

- 放入皮包內時，為避免外漏，請將保溫容器直立放置
- 食用後，請將保溫容器直立放置，並蓋緊杯蓋組

杯蓋組上方請勿放置物品，以免因受熱而變溫

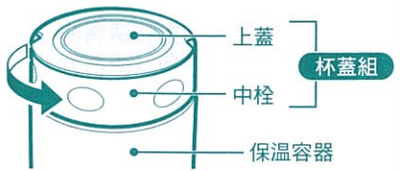
當搖動產品時，會聽到「沙沙」聲
（這是嵌在本體內膽中用來提升保溫/保冷效果的銅箔或鋁箔所發出的聲音。屬於正常現象）

正確的使用方法

- 使用前請先用溫水將杯蓋組、保溫容器內側充分洗淨。中栓墊圈、透氣墊圈是否正確裝置，請確認後再使用。（否則會導致料理外漏）
- 蓋上杯蓋組後，將本體底部朝上，檢查是否有溢漏。

1 從保溫容器將杯蓋組取下

- 請勿單獨取下上蓋，請將杯蓋組順著箭頭方向（反時針方向）轉開取下。

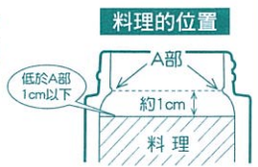


2 預熱（預冷）時

①為提高保溫（保冷）效能，請先在保溫容器內加入少量熱水（冷水），放置1～2分鐘。
②預熱（預冷）後，將熱水（冷水）倒出，並將水分擦乾。

3 將料理放入保溫容器

- 加入過量料理，蓋上杯蓋組之後，會導致不易關閉或開啟，關閉杯蓋組時，也會有溢出之危險。
- 若A部沾附料理時，請擦拭乾淨。
（否則，蓋上杯蓋組時，會導致料理外漏）



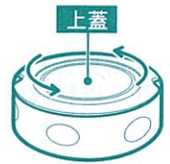
4 轉緊杯蓋組

- 請將杯蓋組順著箭頭方向（順時針方向）確實轉緊關閉。

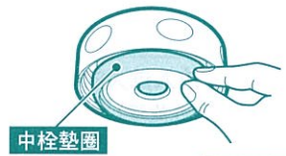
零件的拆卸及組裝方法

杯蓋組的拆卸方法

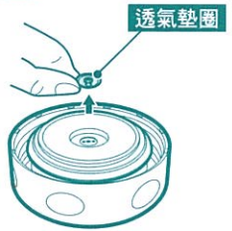
1. 如圖所示，按照箭頭方向將上蓋轉開。



2. 用手指捏住中栓墊圈取下。



3. 用手指捏住透氣墊圈取下。
透氣墊圈位於中栓的中央處。取下時，如圖所示，請用手指捏著將其取下。

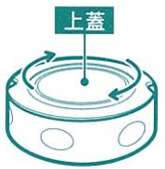


- 由於杯蓋組為斷熱構造，內部設有空間，取下上蓋時，也請清洗內部。

杯蓋組的組裝方法

1. 將中栓墊圈・透氣墊圈裝入中栓。
（參閱P.7的「中栓墊圈的組裝方法」、「透氣墊圈的組裝方法」）

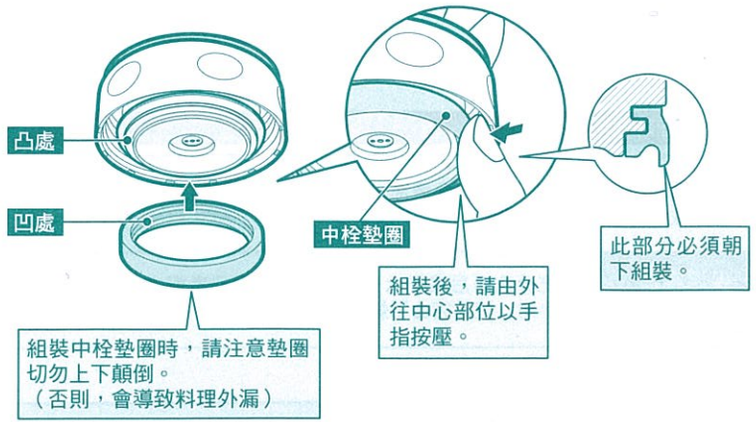
2. 如圖所示，按照箭頭方向順時針將上蓋轉緊。



零件的拆卸及組裝方法 續

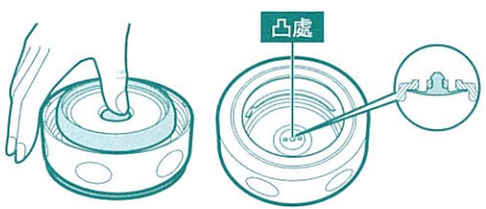
中栓墊圈的組裝方法

1. 將中栓墊圈的凹處與中栓的凸處對好後，沿著周圍壓入組裝。
2. 再用手指將中栓墊圈由外往中心部位確實按入，請勿留有縫隙。



透氣墊圈的組裝方法

組裝時，請將透氣墊圈的凸處按壓進中栓中央的洞孔。
請確認中栓外側的凸處朝外。



- 清洗時，請取下再清洗。清洗後請裝上後再使用。
- 拆卸時請注意勿讓指甲或尖銳物品等將中栓墊圈及透氣墊圈弄破。

- 墊圈組裝後，請用指尖將翻轉或鼓出的部分撫平。若墊圈不平整，可能會導致料理外漏。

清理

- 為常保清潔，使用後請務必予以清理。

保溫容器 外側	用海綿沾上以溫水稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗。洗淨後充分擦拭水分並晾乾。
保溫容器 內側	請使用有把柄的軟質海綿刷沾上以溫水稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗，沖洗後擦拭水分並晾乾。 勤加清理可防止異味附著，常保清潔。
杯蓋組 （中栓・上蓋・中栓墊圈・透氣墊圈）	請用以溫水稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗，並充分拭去水分後使其乾燥。 ●晾乾時，請將上蓋取下使其充分乾燥。 ●請務必將杯蓋組拆開後再進行清洗。（參照P.6） ●清洗後請務必將分解的杯蓋組確實裝好還原。（以免料理外漏）

- 若長時間不使用時，請用溫水充分清洗晾乾後，請避免放置於高溫、高濕處保存。
  （避免導致商品損壞）
- 整體清洗保溫容器後，請務必擦乾水分。
  （以免留下水痕導致生銹）
- 保溫容器雖可整體清洗，但請勿浸泡於水中清洗。
  （一旦內部進水，水分不易流出來）
- 請勿使用含氯的漂白劑。
  （否則可能因而生銹、穿孔（保溫容器）等，導致損壞）
- 請勿使用稀釋劑、揮發油、金屬菜瓜布、含研磨劑的菜瓜布、洗潔粉、洗潔劑等清洗。
  （以免損傷產品）
- 請勿煮沸保溫容器・杯蓋組。請勿使用洗碗烘碗機、烘碗機等清洗、烘乾。
  （以免損傷、生銹及變形）

若有紅色銹斑或水垢時的清理方法

使用過程中由於水質、異物等，可能導致保溫容器內側出現紅色銹斑或水垢。此種狀況出現時，請於本體內裝滿加有10%醋的熱水後，放置經過約30分鐘。再使用有把柄的軟質海綿刷來清洗內部後再使用。

沾附異味時

使用後長時間未清洗、或未充分清洗乾淨時，會產生異味以及導致樹脂變色。當有異味時請以如下方法處理。

保溫容器 杯蓋組	充分洗淨後擦乾水分，並放置於通風良好之處，經日曬1～2小時，使其完全乾燥。

杯蓋組的更換

杯蓋組為消耗品。
建議一年更換一次為宜。本品採用安全可靠且符合日本食品衛生要求的材料，若樹脂變得粗糙或破損時請立即更換。（需自費，請洽詢本公司服務中心）

製造日期：請參閱本體底部貼紙「製造番號」處，請勿撕除該貼紙。

舉例：BA 13 01 01
2013年 1月 1日

記載有BA，BB，BC，BD・・・CA，CB，CC，CD・・・
前2碼英文字母與製造日期無關，請參照第3碼後之說明。

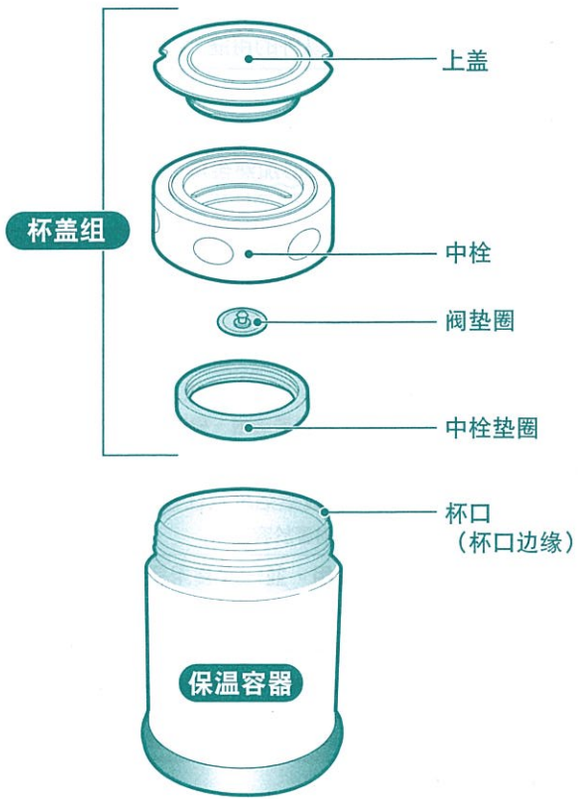
原　產　地：泰國
製　造　商：象印股份有限公司
地　　址：日本國大阪市北區天滿1丁目20番5號
電　　話：+81-6-6356-2388
進口商（台灣）：台象股份有限公司
地　　址：台北市中山區長安東路2段100號9樓
電　　話：（02）2506-9009／0800-880-141

ZOJIRUSHI

家庭用

不锈钢真空焖烧杯　SW-EAE 型　使用说明书

各部位名称



使用前请先详读说明书，以便正确使用，并请妥善保管本说明书。

务请遵守

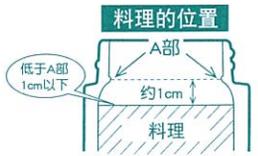
●使用时为避免烫伤或料理的变质、变色、商品故障或污垢，请注意下述事项。

请勿放在幼儿摸得到的地方。注意不要让幼儿玩耍
（否则会有烫伤的危险）

杯内放入热料理时，请小心不要烫伤
（因隔热效应，放入热料理时，保温容器外侧不会变热）

请勿靠近电暖炉或瓦斯炉等火源附近
（以免造成变形、变色）

加入料理的量请到下图的位置为止
（加入过量，盖上中栓时会造成溢出，如是热料理会有烫伤的危险。此外，盖紧后也会有漏出的可能）



请勿横放保温容器
（否则可能会导致料理流出）

请勿将保温容器放入微波炉加热
（会有引起火花的危险）

请勿在保温容器内放入下述料理
●干冰、碳酸饮料
容器内压力增加，造成料理喷出或杯盖组破损飞散等，会有危险。
●果汁、生食等
因成分容易变质，长时间放置不食用，会因腐坏产生气体，导致容器内压力增加，造成料理喷出或杯盖组破损飞散等危险。

料理请勿长时间保存
（长时间放置不食用，可能因内容物腐坏产生气体，使保温容器内部压力增加，导致转开时杯盖组飞散、料理喷出或杯盖组破损飞散等危险）

请勿用指甲及坚硬物品刮搓保温容器的图案部分
（会造成图案脱落）

请确实盖紧杯盖组
（以免外漏造成烫伤）

请确实装好中栓垫圈、阀垫圈后再使用
（以免外漏或烫伤，或造成车内及衣物弄脏）

使用后请立刻将保温容器、杯盖组（上盖、中栓、中栓垫圈、阀垫圈）充分清洗干净
（否则会造成生锈、穿孔等导致故障，或引起腐坏发霉）

请勿使用保温性能不良的产品
（使用此类产品倒入热料理时，保温容器外侧可能过热，会有烫伤的危险）

请勿用于料理保温（保冷）以外的用途

开车时，请勿使用
（以免烫伤，或造成车内及衣物弄脏。开车时使用会分散注意力，非常危险。）

含乳制品的饮料和汤类，请务必加热后再放入本体内，否则可能会腐坏。

注意事项

请勿摔、碰等强力撞击
（会造成树脂部分破损，保温容器表面凹陷而破坏或降低保温性能）

请勿将滚烫的茶壶接触到杯口（杯口边缘）
（以免倾倒造成烫伤，或因而破损、变形）

味道较重或色素较重的料理（如：菠菜、腌制酱菜、紫苏、红萝卜等有色蔬菜…等）请用保鲜膜或铝箔纸包住后再放入容器内
（直接放入会导致味道或颜色附着于容器）

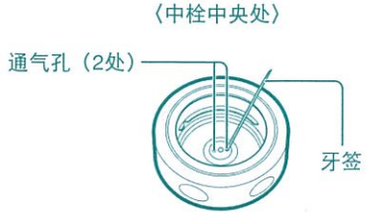
料理请尽早（6小时内）食用，并一次食用完毕
（否则会导致料理腐坏变质）

含有盐分的料理请尽量不要放入保温容器内
（保温容器为不锈钢制，会造成生锈或保温、保冷性能降低。如放入含有盐分的料理时，请避免长时间的保温、保冷，使用后请立即将保温容器及杯盖组充分洗净。另外，请避免放入高浓度盐分的料理进行保温、保冷）

请勿拿着杯盖组移动
（一旦掉落会有危险）

注意事项 续

放入热料理时，保温容器内压力增加，杯盖组可能不易转开。
此时请先转开上盖，并用牙签圆头（不要用尖头）轻戳中栓中央处的小孔，以释放内部压力，注意不要损伤阀垫圈。（请参阅右图）



请勿强压放入过大的冰块，请将冰块敲成比杯口小的块状
（以免变形或故障）

- 放入皮包内时，为避免外漏请将保温容器直立放置
- 享用完料理后，请将保温容器直立放置，并盖紧杯盖组

请不要在杯盖组上直接放置物品
（杯盖有可能会发热）

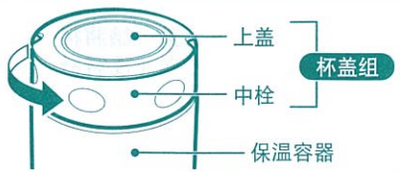
当摇晃产品时，会听到“沙沙”声
（这是嵌在本体内胆中用来提升保温/保冷效果的铜箔或铝箔所发出的声响，属于正常现象）

正确的使用方法

- 使用前请使用温水将杯盖组、保温容器内侧充分洗净。请确认中栓垫圈、阀垫圈是否正确装置后再使用。（否则会造成料理外漏）
- 盖上杯盖组后，将本体倒置，检查是否有溢漏。

1 从保温容器将杯盖组取下

- 请勿单独取下上盖，请将杯盖组顺着箭头方向（逆时针方向）取下。

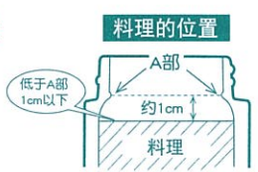


2 预热（预冷）时

①为提高保温（保冷）性能，请先在保温容器内加入少量热水（冷水），加温（冷却）1～2分钟。
②预热（预冷）后，将热水（冷水）倒掉，并擦干水分。

3 将料理放入保温容器

- 加入料理过量，盖上杯盖组之后，有时会造成溢出或外漏。请务必参阅图指示加入料理。
- 若A部沾附料理时，请擦拭干净。
（否则，盖上杯盖组时，会导致料理外漏）



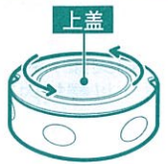
4 转紧杯盖组

- 请将杯盖组顺着箭头方向（顺时针方向）确实转紧关闭。

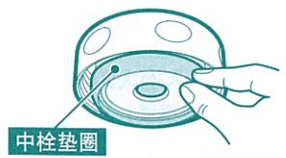
部件的拆卸及安装方法

杯盖组的拆卸方法

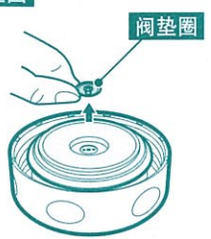
1. 如图所示，按照箭头方向（逆时针旋转）将上盖转开。



2. 用手指捏着中栓垫圈取下。



3. 用手指捏着阀垫圈取下。
阀垫圈位于中栓的中央处。取下时，如图所示，请用手指捏着将其取下。



- 由于杯盖组为断热构造，内部设有空间，取下上盖时，也请清洗内部。

杯盖组的组装方法

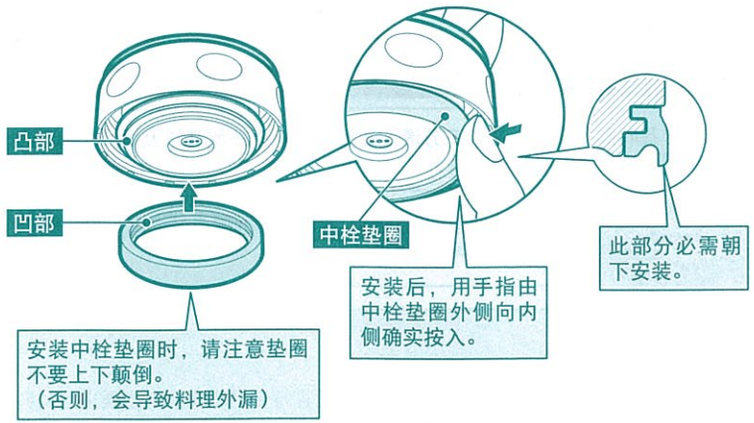
1. 将中栓垫圈、阀垫圈装入中栓。
（参阅7页的“中栓垫圈的安装方法”、“阀垫圈的安装方法”）

2. 如图所示，按照箭头方向（顺时针旋转）将上盖转紧。

部件的拆卸及安装方法 续

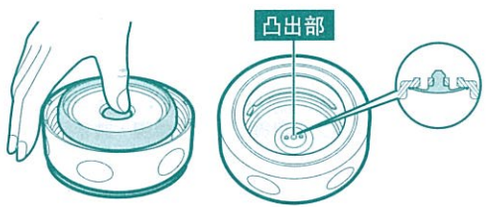
中栓垫圈的安装方法

1. 将中栓垫圈的凹部与中栓的凸部对好后，沿着圆周按入。
2. 再用手指将中栓垫圈由外侧往内侧确实按入，请勿留有缝隙。



阀垫圈的安装方法

安装时，请将阀垫圈的凸出部按压进中栓中央的洞孔。
请确认中栓外侧的凸出部朝外。



- 清洗时，请取下再清洗。清洗后请装上后再使用。
- 拆卸时请注意勿让指甲或尖锐物品等将中栓垫圈及阀垫圈弄破。

- 垫圈安装后，请用指尖将翻转或鼓出的部分修正抚平。若垫圈翻转、鼓出可能会导致料理外漏。

清理

- 为常保清洁，使用后请务必予以清理。

保温容器 外侧	用海绵沾上温水稀释的洗碗专用洗涤剂清洗。冲洗后请甩几次，并将水分充分擦净后晾干。
保温容器 内侧	请使用有手柄的软质海绵刷等沾上温水稀释的洗碗专用洗涤剂清洗，冲洗后擦净水分并晾干。 勤加清理可防止异味附着，常保清洁。
杯盖组 （中栓、上盖、中栓垫圈、阀垫圈）	请用温水稀释的洗碗专用洗涤剂清洗，拭去水分后使其充分干燥。 ● 干燥时，请将上盖取下使其充分干燥。 ● 请务必将杯盖组拆开后再进行清洗。（参阅6页） ● 清洗后请务必将拆开的杯盖组确实装好还原。（以免料理外漏）

- 长时间不使用时，请用温水充分洗净后晾干，请避免放置于高温、高湿处保存。
  （以免损坏产品）
- 整体清洗保温容器后，请务必擦干水分。
  （以免留下水迹或生锈）
- 保温容器虽可整体清洗，但请勿浸泡于水中清洗。
  （一旦内部进水，水分不易清除）
- 请勿使用含氯的漂白剂。
  （否则可能因而生锈、穿孔（保温容器）等，导致故障）
- 请勿使用信那水、汽油、金属钢丝球、含研磨材质的海绵刷、去污粉、洗洁剂等清洗。
  （以免损伤产品）
- 请勿煮沸保温容器、杯盖组。请勿使用烘碗机、餐具干燥机等。
  （以免损伤、生锈及变形）

若有红色锈斑或水垢时的清理方法

使用过程中由于水质、异物等，可能导致保温容器内侧出现红色锈斑或水垢。此种状况出现时，请在热水中加入约10%的醋，并将其倒入容器内，放置约30分钟。其后请使用有手柄的软质海绵刷来清洗内部后再使用。

沾附异味时

使用后长时间未清洗、或未充分清洗干净时，会产生异味以及造成树脂变色。当有异味时请以如下方法处理。

保温容器 杯盖组	充分洗净后擦干水分，并放置于通风良好之处，经日晒1～2小时，使其完全干燥。

杯盖组的更换

杯盖组为消耗品。
建议一年更换一次为宜。本品采用了安全可靠且符合食品卫生安全要求的材料，但是，为了保证最佳性能，有部件受损时请及时更换。更换部件时，请预先记录型号和部件名称，然后联系您购买的经销商或象印客服中心。